

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
27 de mayo de 2005
Español
Original: inglés

**Carta de fecha 26 de mayo de 2005 dirigida al Presidente
del Consejo de Seguridad por la Presidenta del Comité del
Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución
1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo**

Tengo el honor de referirme a la carta de mi predecesor de fecha 23 de febrero de 2005 (S/2005/123). El Comité contra el Terrorismo ha recibido el cuarto informe adjunto presentado por Uzbekistán en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad (véase el anexo). Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ellen Margrethe Løj
Presidenta del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud
de la resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo



Anexo

**Carta de fecha 25 de mayo de 2005 dirigida a la Presidenta
del Comité contra el Terrorismo por el Representante
Permanente de Uzbekistán ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunto el cuarto informe del Gobierno de la República de Uzbekistán, que incluye respuestas a las observaciones y preguntas formuladas por el Comité contra el Terrorismo que figuran en la carta de su predecesor, Sr. A. Denisov, de fecha 2 de febrero de 2005 (véase el apéndice).

(Firmado) Alisher **Vohidov**
Representante Permanente

Apéndice

[Original: ruso]

Cuarto informe de la República de Uzbekistán sobre la aplicación de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad relativa a la lucha contra el terrorismo

Apartado 1 del párrafo 1

Artículo 155 del Código Penal de la República de Uzbekistán

“Terrorismo”

El terrorismo, esto es un acto de violencia, el uso de la fuerza u otros actos que pongan en peligro la vida humana o los bienes, o la amenaza de esos actos, llevados a cabo con miras a presionar a un órgano del Estado, a una organización internacional o sus funcionarios, o a personas naturales o jurídicas para que realicen o se abstengan de realizar cualquier actividad con objeto de complicar las relaciones internacionales, que violen la soberanía y la integridad territorial, socaven la seguridad del Estado, provoquen la guerra o un conflicto armado, desestabilicen la situación social y política o creen alarma entre la población, además de las actividades en apoyo de la existencia, el funcionamiento o la financiación de una organización terrorista, la preparación y la comisión de actos de terrorismo, así como la provisión directa o indirecta o la recaudación de fondos de cualquier tipo, recursos u otros servicios para organizaciones terroristas o personas que prestan ayuda o participan en actividades terroristas, es sancionado con pena de privación de libertad de ocho a 10 años.

El atentado contra la vida de un funcionario estatal o figura pública o de un representante del Gobierno u otro acto que cause lesiones físicas a esas personas, perpetrado durante el desempeño de sus funciones estatales o públicas con el fin de desestabilizar la situación, influir en la adopción de decisiones de los órganos del Estado o prevenir actividades políticas u otros actos públicos, es sancionado con pena de privación de libertad de 10 a 15 años.

Los actos previstos en los párrafos primero y segundo del presente artículo que provocaran:

- a) La muerte de una persona;
- b) Otras consecuencias graves,

serán sancionados con pena de privación de libertad de 15 a 20 años o con muerte.

Toda persona que haya participado en la preparación de un acto de terrorismo quedará exenta de toda responsabilidad penal cuando advierta oportunamente a las autoridades de la realización del acto de terrorismo o impidiera por otros medios que ocurriesen consecuencias graves o que los terroristas lograsen sus propósitos, siempre que al hacerlo no cometiera otro delito.

Apartado 2 del párrafo 1

Por resolución No. 661-II del Oliy Majlis de la República de Uzbekistán, de 26 de agosto de 2004, se dispuso la entrada en vigor de la Ley de lucha contra la legitimación del producto del delito y la financiación del terrorismo a partir del 1º de

enero de 2006. Por la misma resolución se encomendó al Gobierno de la República de Uzbekistán que presentara propuestas para conciliar las leyes y decisiones del Gobierno con la citada ley y que garantizara que los ministerios, comités y departamentos estatales revisaran y enmendaran cualquier instrumento normativo suyo que contraviniera lo establecido en dicha ley.

En cumplimiento de ese encargo se viene trabajando actualmente en el establecimiento de un órgano especial encargado de ejercer el control de las operaciones con fondos y otros activos cuando la cuantía de esas operaciones sea igual o superior a 4.000 veces el monto del salario mínimo establecido para un día de operación. Ese control abarcará tanto las actividades ilícitas como las lícitas.

Paralelamente se viene trabajando en enmendar y complementar la legislación vigente.

En aplicación de lo dispuesto en la Ley No. 661-II, de 26 de agosto de 2004, de lucha contra la legitimación del producto del delito y la financiación del terrorismo, a fin de perfeccionar el régimen para prevenir el ingreso y la legitimación del producto del delito durante la formación del capital de bancos y otras instituciones bancarias, el Consejo de Ministros de la República de Uzbekistán aprobó el 16 de diciembre de 2004 la resolución No. 583-95 sobre medidas para perfeccionar el régimen de fiscalización de las fuentes de formación de capital en el sistema bancario.

Pese a no existir en el Código de Procedimiento Penal de la República de Uzbekistán normas que rijan la congelación de fondos, de conformidad con los artículos 3 y 5 de ese Código los requerimientos del Comité contra el Terrorismo de que se localicen y se congelen los activos de las organizaciones terroristas y de los partícipes en sus actividades se cumplen en el marco de lo dispuesto en el Convenio internacional contra la financiación del terrorismo.

Apartado 3 del párrafo 1

Por resolución No. 661-II del Oliy Majlis de la República de Uzbekistán, de 26 de agosto de 2004, se dispone la entrada en vigor de la Ley de lucha contra la legitimación del producto del delito y la financiación del terrorismo a partir del 1º de enero de 2006.

En aplicación de lo dispuesto en la Ley No. 661-II, de 26 de agosto de 2004, de lucha contra la legitimación del producto del delito y la financiación del terrorismo, a fin de perfeccionar el régimen para prevenir el ingreso y la legitimación del producto del delito durante la formación del capital de bancos y otras instituciones bancarias, el Consejo de Ministros de la República de Uzbekistán aprobó el 16 de diciembre de 2004 la resolución No. 583-95 sobre medidas para perfeccionar el régimen de fiscalización de las fuentes de formación de capital en el sistema bancario.

Apartado 4 del párrafo 1

De conformidad con el párrafo 2 de la Disposición sobre pagos no al contado en la República de Uzbekistán (nueva versión), ratificada por resolución No. 60 de la Junta del Banco Central de la República de Uzbekistán, de 12 de enero de 2002, (reg. No. 1122, de 15 de abril de 2002), los bancos de la República de Uzbekistán ofrecen las siguientes modalidades de pagos no al contado:

- 1) Órdenes de pago;

- 2) Cartas de crédito;
- 3) Documentos de cobro;
- 4) Cheques.

Al ejecutarse estas modalidades de pago no al contado se utilizan los siguientes instrumentos de pago en efectivo:

- 1) Asiento pro memoria;
- 2) Orden de pago;
- 3) Reclamación de pago;
- 4) Orden de recogida;
- 5) Orden de cobro;
- 6) Carta de crédito;
- 7) Cheques de un banco comercial.

Esos pagos no al contado pueden efectuarse también con tarjeta de crédito.

La forma concreta que adoptan los pagos no al contado y los instrumentos de pago en efectivo entre el pagador y el cobrador de fondos se determina en cada caso con arreglo a lo dispuesto en el convenio (acuerdo) concertado.

Apartado 5 del párrafo 1

La fiscalización de los fondos que ingresan a cuentas de organizaciones no gubernamentales a título de asistencia financiera y donaciones de entidades e instituciones extranjeras se rige por lo dispuesto en la resolución No. 62-8c del Consejo de Ministros de la República de Uzbekistán, de 10 de febrero de 2004, sobre medidas para elevar la eficacia de la contabilidad de los fondos financieros que se reciben de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales internacionales y extranjeras a título de asistencia técnica, donaciones o asistencia humanitaria.

En virtud de dichas disposiciones el servicio de las cuentas de todo recipiente de donaciones, entidad pública o fundación no gubernamental se transfiere al Banco Nacional de Comercio Exterior y al Banco Asaka. Los fondos remitidos a organizaciones no gubernamentales se cargan inicialmente al así llamado bloque de cuentas del banco. Acto seguido, una comisión especial (integrada por representantes del Banco Central, el Banco Nacional de Comercio Exterior, el Banco Asaka, el Ministerio del Interior y el Ministerio de Justicia) analiza la cuestión de la acreditación de los fondos recibidos a las cuentas de los recipientes de donaciones u organizaciones no gubernamentales, transferencia que sólo competirá autorizar a la comisión, al tiempo que la fiscalización del uso final de esos fondos se efectuará por conducto de las redes bancarias locales.

Además, en el marco de aplicación del párrafo 5 de la resolución No. 280 del Consejo de Ministros, de 5 de agosto de 2002, sobre medidas para reducir aún más el movimiento no bancario de fondos, el Comité Estatal Fiscal y la Junta del Banco Central de la República de Uzbekistán aprobaron la resolución conjunta de 27 de diciembre de 2003 por la que ratificaron la Disposición sobre la comunicación por los bancos comerciales al Comité Estatal Fiscal de la República de Uzbekistán de

información electrónica sobre el movimiento de volúmenes importantes de fondos (reg. No. 1321, de 3 de marzo de 2004).

Con arreglo a esa disposición los bancos comerciales están obligados a comunicar al Comité Estatal Fiscal de la República de Uzbekistán información sobre las operaciones de sus clientes cuando en el caso de las entidades la suma supere en 1.000 veces, y en el de los empresarios particulares en 500 veces el monto del salario mínimo. Dicha información la analiza la comisión especial creada en el marco del Comité Estatal Fiscal y, de descubrirse indicios de cobros fraudulentos, evasión de impuestos o transacciones bancarias inapropiadas, se examinan nuevamente las operaciones. Si se comprueba que ha habido irregularidades, se someten a verificación las actividades de las entidades y personas naturales (incluidas las organizaciones sin fines de lucro).

Apartado 6 del párrafo 1

De conformidad con la Ley de lucha contra la legitimación del producto del delito y la financiación del terrorismo (que entrará en vigor el 1º de enero de 2006), se prevé el establecimiento de un órgano estatal especial encargado de luchar contra la legitimación del producto del delito y la financiación del terrorismo, cuyos miembros serán designados por el Consejo de Ministros de la República de Uzbekistán. Actualmente el Gobierno de Uzbekistán adopta medidas jurídicas y de organización con miras a establecer ese órgano estatal especial.

Apartado 7 del párrafo 1

Las condiciones y modalidades de prestación de asistencia jurídica se exponen en los artículos 5 a 10 del Código de Procedimiento Penal y en el artículo 12 del Código Penal de la República de Uzbekistán, mientras que se reglamentan en los convenios bilaterales y multilaterales concertados en ese ámbito.

Apartado 8 del párrafo 1

Además de las disposiciones de la legislación de procedimiento penal que rigen la normativa de las investigaciones que conducen al procesamiento penal de las personas que se dedican a actividades terroristas, en la legislación vigente no se prevén otras modalidades de actividad por parte de los órganos del orden interior. Al propio tiempo, el Servicio de Seguridad Nacional sí cuenta con normativas internas por las que se rigen las actividades de las subunidades operativas.

Apartado 9 del párrafo 1

En la legislación vigente se reglamentan las investigaciones que incluyen la escucha de conversaciones telefónicas y de otra índole, así como la incautación de comunicaciones postales y telegráficas. A esos efectos, en los artículos 21 y 166 a 171 del Código de Procedimiento Penal de la República de Uzbekistán se establecen los motivos que justifican la escucha de conversaciones, así como los modos de realizarla.

Apartado 10 del párrafo 1

De conformidad con el artículo 270 del Código de Procedimiento Penal de la República de Uzbekistán, cuando hubiere motivos suficientes para creer que la víctima, los testigos u otros partícipes en los hechos, así como los miembros de su familia o parientes cercanos, están amenazados de muerte, violencia, daños materiales u otros actos ilícitos, los encargados de la instrucción de la causa o de la investigación sumarial, así como los fiscales y los jueces están obligados a adoptar medidas para proteger la vida, la salud, la dignidad y los bienes de esas personas, así como para hallar a los culpables y ponerlos a disposición de los tribunales.

Los encargados de la instrucción de la causa o de la investigación sumarial, así como los fiscales y los jueces están facultados para encargar a los órganos del orden interior a que adopten las medidas necesarias para garantizar la vida, salud, dignidad y bienes de los partícipes en los hechos.

En el Código Penal de la República de Uzbekistán se prevén mecanismos jurídicos para proteger a las víctimas de actos delictivos, a los testigos o a todo aquel que asista a los órganos del orden interior. En particular, los derechos y deberes de la víctima se definen en el artículo 55; los del representante de la víctima en los artículos 61 y 63; los del testigo en el artículo 66; los del especialista en el artículo 70; y los del testigo ocular en el artículo 74.

De modo similar en el párrafo cuarto del artículo 155 del Código Penal de la República de Uzbekistán se establece que toda persona que haya participado en la preparación de un acto de terrorismo quedará exenta de toda responsabilidad penal cuando advierta oportunamente a las autoridades de la realización del acto de terrorismo o impidiera por otros medios que ocurriesen consecuencias graves o que los terroristas lograsen sus propósitos, siempre que al hacerlo no cometiera otro delito.

Además, de conformidad con lo dispuesto en los capítulos IV y V (artículos 22 y 26) de la Ley de lucha contra el terrorismo, a las víctimas de actos de terrorismo se les garantiza el derecho a ser indemnizadas por daños sufridos y a recibir rehabilitación.

Apartado 11 del párrafo 1

En el artículo 155 del Código Penal de la República de Uzbekistán se prevé responsabilidad penal por terrorismo, esto es un acto de violencia, el uso de la fuerza u otros actos que pusieren en peligro la vida humana o los bienes, o la amenaza de esos actos, llevados a cabo con miras a presionar a un órgano del Estado, a una organización internacional o sus funcionarios, o a personas naturales o jurídicas a realizar o abstenerse de realizar cualquier actividad con objeto de complicar las relaciones internacionales, violar la soberanía y la integridad territorial, socavar la seguridad del Estado, provocar la guerra o un conflicto armado, desestabilizar la situación social y política o crear alarma entre la población, además de las actividades en apoyo de la existencia, el funcionamiento o la financiación de una organización terrorista, la preparación y la comisión de actos de terrorismo, así como la provisión directa o indirecta o la recaudación de fondos de cualquier tipo, recursos u otros servicios para organizaciones terroristas o personas que prestan ayuda o participan en actividades terroristas.

El número de personas enjuiciadas en 2004 por los delitos tipificados en este artículo asciende a 65.

Apartado 12 del párrafo 1

El control de la adquisición, tenencia, exportación e importación de armas de fuego compete a los órganos del orden interior, en virtud de lo dispuesto en el Decreto No. 1871 del Presidente de la República de Uzbekistán, de 10 de octubre de 1997, sobre medidas adicionales para estimular la exportación de mercancías (trabajos y servicios) y en la resolución No. 137 del Consejo de Ministros, de 31 de marzo de 1998, sobre medidas adicionales para liberalizar el comercio exterior en la República de Uzbekistán.

Además, esa esfera se reglamenta en los artículos 246 a 250 del Código Penal de la República de Uzbekistán.

Apartado 13 del párrafo 1

A) A fin de garantizar la seguridad y perfeccionar el procedimiento de importación, transporte, almacenamiento y empleo de explosivos y sustancias explosivas de uso industrial, así como para prevenir la pérdida, robo o utilización de esos materiales con fines delictivos, por resolución No. 213 del Consejo de Ministros de la República de Uzbekistán, de 6 de mayo de 2004, sobre medidas para perfeccionar el procedimiento de importación, transporte, almacenamiento y empleo en la República de Uzbekistán de explosivos y materiales explosivos, se aprobó la lista de materiales explosivos de uso industrial sujetos a fiscalización durante su importación en el país, además de la correspondiente Disposición sobre su control aduanero en territorio de la República de Uzbekistán.

Por resolución No. 109 del Consejo de Ministros de la República de Uzbekistán, de 5 de marzo de 2004, sobre medidas para garantizar la seguridad del desarrollo, la producción, el transporte, el almacenamiento y el empleo de sustancias explosivas y tóxicas, se aprobó la Disposición sobre la concesión de licencias para desarrollar, producir, transportar, almacenar y emplear sustancias y materiales explosivos y tóxicos y dispositivos para su uso, así como artefactos detonantes.

En los artículos 246 a 256 del Código Penal de la República de Uzbekistán se establece responsabilidad penal por la producción, almacenamiento y entrega de explosivos plásticos u otros explosivos y sus precursores no marcados o inadecuadamente marcados.

B) El intercambio de información sobre las fuentes, rutas y métodos que pueden utilizar los comerciantes de armas, así como la prevención del suministro ilícito de armas de fuego, sus componentes, piezas de repuesto, municiones, explosivos y sus precursores se reglamentan en el marco de los convenios y acuerdos internacionales e interinstitucionales concertados.

Por Decreto No. 1871 del Presidente de la República de Uzbekistán, de 10 de diciembre de 1997, sobre medidas adicionales para estimular la exportación de mercancías (trabajos y servicios), se establece la lista de mercancías cuya exportación e importación en el marco de las relaciones económicas con el exterior se ajustan a lo dispuesto por el Consejo de Ministros de la República de Uzbekistán. Entre esas mercancías se cuentan las siguientes:

- Armas, equipo militar y componentes especiales para su producción;
- Uranio y otras sustancias radiactivas, artículos manufacturados a partir de esas sustancias y desechos de materiales radiactivos;

– Instrumentos y dispositivos para el uso de materiales radiactivos, entre otros.

A la par con esto, por resolución No. 137 del Consejo de Ministros de la República de Uzbekistán, de 31 de marzo de 1998, sobre medidas adicionales para liberalizar el comercio exterior en la República de Uzbekistán, se establece la Lista de mercancías (trabajos y servicios) específicos que sólo pueden ser exportados e importados previa autorización de los órganos de la República de Uzbekistán facultados para ello. En esa lista se incluye la exportación de los resultados de investigaciones científicas, conocimientos técnicos e inventos.

De conformidad con la Ley No. 213-II del tránsito de cargas especiales y contingentes militares, de 11 de mayo de 2001, se establece el control sobre el transporte de cargas especiales, armas, equipo militar, bienes militares y contingentes militares. En cumplimiento de dicha ley se aprobó la resolución No. 62 del Consejo de Ministros, de 21 de febrero de 2002, de reglamentación estatal del control sobre el tránsito de cargas especiales y contingentes militares por el territorio de la República de Uzbekistán, por la que se establece la normativa del transporte de cargas especiales y contingentes militares.

Por resolución No. 239 del Consejo de Ministros de la República de Uzbekistán, de 20 de mayo de 2005, sobre el reforzamiento de los controles aduaneros sobre las mercancías transportadas por el territorio de la República de Uzbekistán, se establece la obligatoriedad de los convoyes aduaneros para determinados tipos de mercancías, incluidas las de uso militar.

A fin de garantizar la seguridad de la República de Uzbekistán y el cumplimiento de las obligaciones internacionales contraídas por el país en materia de no proliferación de las armas de destrucción en masa y otros tipos de armamento, el 26 de agosto de 2004 se promulgó la Ley de control de las exportaciones.

En virtud del artículo 8 de dicha ley el Organismo de relaciones económicas con el exterior es el órgano estatal encargado de la esfera del control de las exportaciones en la República de Uzbekistán.

El Organismo de relaciones económicas con el exterior se compromete por escrito a que los artículos sujetos a control de las exportaciones por un Estado extranjero serán utilizados en el territorio de la República de Uzbekistán para los fines declarados.

Actualmente el Organismo viene elaborando una nueva lista de artículos sujetos a control de las exportaciones y la normativa para su importación y utilización.

Apartado 24 del párrafo 2

Se han suscrito convenios interinstitucionales bilaterales en materia de lucha contra el terrorismo con organismos de seguridad de la Federación de Rusia, Ucrania, la República de Kazajistán, la República Kirguisa, la República de Tayikistán, la República Popular China, la República de Azerbaiyán y las máximas instancias del poder ejecutivo de Georgia.

En el marco de dichos convenios la cooperación se desarrolla por mutuo acuerdo de las Partes y también se celebran encuentros de trabajo para tratar asuntos de interés cuando sea necesario.